

## WHEESHT, LADDIE, WHEESHT!

Och, wheesht, laddie, wheesht!

Dinnae fash yersel' the noo.

Ah ken it isnae the stairt we wanted fur ye,  
a byre fur a hoose,

an' ma bairn beddit in a hecket fur a cribbie.

*Wheesht = Hush*

*Fash = Trouble*

*The noo = Just now*

*Byre = Cattle shed*

*Beddit = Bedded*

*Hecket = A hay rack*

Och, wheesht laddie, wheesht!

Dinnae girn an' greet.

Ah'm here, an' sae's yer faither,  
ma' mannie, quatelike, aside us,  
an' the Guid Man aboon us a'.

*Girn = Whimper*

*Greet = Cry*

*Sae = So*

*Quatelike = Silent*

*Guid Man = God*

*Aboon = Above*

Och, wheesht laddie, wheesht!

Yon's jist hirdies cam tae cry in by,  
leavin' their hirsal alane,  
bidin' here wi' a caum souch  
an' pang-fu' wi' wunner.

*Hirdie = Shepherd*

*Cry in by = Visit*

*Hirsal = Flock of sheep*

*Bidin' = Staying*

*Caum souch = Stillness*

*Pang-fu' = Crammed full*

*Wunner = Wonder*

Och, wheesht laddie, wheesht!

Ah cannae stap fowk frae comin'.

An' ah dinnae ken whaur they three are frae,  
or hou they're here wi' their mindin's –  
an' verra fantoush wi' their claes an' a'.

*Stap = Stop*

*Hou = How or why*

*Mindin' = Gift*

*Fantoush = Flashy*

*Claes = clothes*

Och, wheesht laddie, wheesht!

It'll a' pass belive, ye ken,  
an' me an' yer faither – an' the Guid Man –  
will tak ye hame, tae oor hoose,  
tae suckle ye an' see efter a' yer needs.

*Belive = Quickly*

Och, wheesht laddie, wheesht!

It's jist a wee bit fyke tae dree.

But as ye growe ey the langer,  
ye'll gaither ey the mair wiceheid,  
an' in the fauvour the Guid Man's bades on ye.

*Fyke = Fuss*

*Dree = Endure*

*Ey the langer = In height*

*Mair = More*

*Wiceheid = Wisdom*

*Fauvour = Favour*

*Bades = Places*

Och, wheesht laddie, wheesht!

It micht be a faur cry yet.

But, aye an' on it'll be a' richt.

Ye'll be whit the Guid Man lists fur ye –  
a loonie fur the hale warld.

*Micht = Might*

*A faur cry = A long way*

*Aye an' on = Eventually*

*Richt = Right*

*List = Choose*

*Loonie = A little lad*

*Hale = Whole*

Och, wheesht laddie, wheesht!

Ah'm yer mither, an' ah'll rede a' thae things,  
here, in ma hert an' ma saul.

*Rede = Ponder*

Och, wheesht laddie, wheesht!

Fur ilka thing bides in the Guid Man's hauns.

*Ilka = Every*

*Bide = Stay*

*Haun = Hand*